

## TABLE DES MATIÈRES

PRÉSENTATION (Anne Machet et André Tiran) . . . . .	7
L'enjeu de la traduction . . . . .	10
La nature du texte, la polysémie, le contexte, l'implicite du texte . . . . .	34
INTRODUCTION (André Tiran) . . . . .	51
Le contexte napolitain. L'imposition de l'orthodoxie politico-confessionnelle post-tridentine . . . . .	54
L'importance des juristes dans le Royaume de Naples . . . . .	74
La prison de la Vicaria de Naples à l'époque d'Antonio Serra . . . . .	83
CHRONOLOGIE DE L'ITALIE ET DU ROYAUME DE NAPLES (1499-1628) . . . . .	97

### DISCOURS DE MARC'ANTONIO DE SANTIS

BIOGRAPHIE DE MARC'ANTONIO DE SANTIS (André Tiran) . . . . .	125
DISCOURS DE MARC'ANTONIO DE SANTIS Au sujet des effets du change dans le Royaume (Traduction d'Elisa Rossi Danelzik et Anne Machet, avec la collaboration d'André Tiran) / DISCORSO DI MARC'ANTONIO DE SANTIS Intorno alli effetti che fa il cambio in Regno . . . . .	129

## DEUXIEME DISCOURS DE MARC'ANTONIO DE SANTIS

En ce qui concerne les effets  
que produit le change dans le royaume  
À propos d'une réplique qui a été faite  
contre mon premier discours

(Traduction d'Elisa Rossi Danelzik et Anne Machet,  
avec la collaboration d'André Tiran) /

## SECONDO DISCORSO DI MARC'ANTONIO DE SANTIS

Intorno agli effetti, che fa il Cambio in Regno,  
Sopra una risposta, che è stata fatta adverso del primo . . . . . 209

NOTES DE FIN . . . . . 259

BREF TRAITÉ DES CAUSES  
QUI FONT QUE LES ROYAUMES  
ABONDENT D'OR ET D'ARGENT,  
MÊME AU CAS OÙ IL N'Y A PAS DE MINES

## LE MYSTÈRE D'ANTONIO SERRA (Luca Addante)

Notes critiques sur sa biographie . . . . . 269

## BREF TRAITÉ DES CAUSES QUI FONT QUE LES ROYAUMES

ABONDENT D'OR ET D'ARGENT,  
MÊME AU CAS OÙ IL N'Y A PAS DE MINES

(Traduction d'Anna Paola Pioggiosi  
et Anne Machet, avec la collaboration d'André Tiran) /

BREVE TRATTATO DELLE CAUSE CHE POSSONO FAR ABBONDARE  
LI REGNI D'ORO E ARGENTO DOVE NON SONO MINIERE . . . . . 277

NOTES DE FIN . . . . . 487

UN MODÈLE ÉCONOMIQUE POUR LA CONTRE-RÉFORME (Rosario Patalano)	
Giovanni Botero et Antonio Serra . . . . .	511
Introduction . . . . .	511
Le modèle botérien. Raison d'État, économie et géopolitique . . . . .	512
Le modèle botérien appliqué au royaume de Naples. Le <i>Breve Trattato</i> de Serra . . . . .	521
Conclusions . . . . .	529
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	535
INDEX DES AUTEURS . . . . .	581
INDEX DES MATIÈRES . . . . .	585